143

לשון און לעבן

חודש-זשורנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און קולטור

נומער 2 (העפט 145) דרייצנטער יארגאנג פעברואר 1952 לאנדאן

[illegible] פון א. נ. שטענצל

אינהאלט

צו דער טראגעדיע פון בערגן-בעלזען — ** — 1
דער באנקעט (דערציילונג) — ליאם גאלדין — 5
א פארי ראמאנטיקער... (שפליטער) — קיטי בראון — 13
דער מאנומענט: די הורה... (לידער) — א. נ. שטענצל — 18
[illegible] פון מיין [illegible] — י. ראזענפעלד — 21
ארץ ישראל און מדינת ישראל (ווענט [illegible] און ביכער)
— ד"ר יעקב י. [illegible] — 25
[illegible] און [illegible] — [illegible] — 30
[illegible] (ליד) — דוד [illegible] — 31
[illegible] י. ל. פרץ (עסיי) — [illegible] — 32
ישראל זאנגוויל (עסיי) — ש. [illegible] — 37
א [illegible] (רעצענזיע) — אליהו [illegible] — 39
[illegible] די [illegible] און [illegible]
([illegible] באריכט) — [illegible] — 44
ישראל [illegible] און [illegible] — מ. ז. — 48
[illegible] — 48

פרייז 1 שילינג און 6 פענס

אבאנעמענט-פרייז — 10/6 פאר א יאר

אין אמעריקע — 3 דאלאר א יאר

By Appointment, Dealer in Antiques to H.M. Queen Mary

CAMEO CORNER

ALMANAC OF JEWELS

exhibited monthly in the main window

January	*Renaissance Jewellery.*
February	*Boxes.*
March	*Sculpture by Mathek Ozed.*
April	*Jewels by Jah*
May	*Stuart Jewellery.*
June	*Children's Jewellery.*
July	*Cameos and Intaglios.*
August	*Georgian and Victorian Jewellery.*
September	*Antique Jewish Ornaments.*
October	*Oriental Jewellery.*
November	*Precious and semi-precious Stones.*
December	*Devotional Jewels and Christmas Presents.*

26 MUSEUM STREET, LONDON, W.C.1

Museum 0401

CLOSED ALL DAY SATURDAYS

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT - EXPORT

518 Lea Bridge Road - Leyton, London, E.10

Telephone: STAmford Hill [illegible]

IDEAL TRIMMINGS LTD.

Manufacturers of Shoulder Pads and Fancy Goods

Prompt Deliveries

118-120 CLAPTON COMMON, LONDON, E.5

Published and Edited by A. N. Stencl, 50, Philpot St., London, E.1
Printed in England by the Narod Press, 129-131 Cavell St., London, E.1

לשון און לעבן

חודש־זשורנאל פאר ליטעראטור, … קונסט און קולטור

נומער 2 (הקפה 145) · דרייצנטער יארגאנג · פעברואר 1952 לאנדאן

צו דער טראגעדיע אש בערגעלסאן

1

[illegible]

[illegible]

ווייטשעפל לעבנס...

דער אלמאנאך פון „לשון און לעבן"

[illegible]

„שיידוועגן" — [illegible] י. בייטש

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A. RUBIN, 17 Putney Road, Enfield, Middlesex.
Phone: Waltham Cross 5783

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לואיס באלדינג

דער באנקעט

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

פֿון ענגליש: א. א.

קיטי בראון

אז אפּריל ראָמאַנסירט...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אנאנסירט אין דעם איינציקן יידישן זשורנאל אין ענגלאנד

א. נ. שטענצל

דער מאָנומענט

קען אַ מאָנומענט פֿון בלוט געגאָסן ווערן,
צי פֿון פֿליסנדיקע [illegible] טרערן?
אָבער אַז דאָס בלוט און לײַב [illegible] ווערט,
און בלוטיק [illegible] אַז [illegible] טרערט — —

קען עס דען מיט אותיות [illegible] ווערן?
אָבער [illegible] אין שטערן.
[illegible]
אַז בײַ [illegible] — — —

מאָנומענטן קאָנען [illegible] ווערן.
אָבער [illegible]
[illegible] פֿון [illegible] צו [illegible] דער [illegible].
און ס׳איז [illegible] דער [illegible].

צוויי מאָמענטן

1

. . . אַז [illegible]
[illegible] אַ [illegible]
און [illegible]
[illegible]

[illegible]
פֿון [illegible]
און [illegible] צו [illegible]
אַ [illegible]

[illegible]
און [illegible] —
[illegible]

אַז [illegible]
און [illegible] —
ס׳איז [illegible]

2

[illegible]
[illegible] אַ [illegible]
[illegible] אַ [illegible]
[illegible] אַ [illegible]

און די [illegible]
[illegible]
[illegible] אַ [illegible]
[illegible]

די [illegible] און [illegible]
[illegible]
[illegible] אַ [illegible] — — — — — —

[illegible]
[illegible] צו [illegible]
די [illegible] אַ [illegible]

אָבער . . .

די [illegible]: [illegible]
— אָבער [illegible]?
די [illegible]: אַ [illegible] צו [illegible] אַ [illegible]
— אָבער [illegible] אַ [illegible]?
די [illegible]: [illegible]
— אָבער [illegible] אַ [illegible]?
[illegible]: [illegible]
— אָבער [illegible]?

אַ לעצט געזאַנג צו מײַן לײַב אויספֿירונגען

אַ לעצט געזאַנג צו מײַן לײַב [illegible].
און [illegible]
[illegible]
[illegible]

אַ לעצט געזאַנג צו מײַן לײַב [illegible].
[illegible]
[illegible] אַ [illegible]
אַ [illegible]

אַ לעצט געזאַנג צו מײַן לײַב [illegible].
[illegible] — —
אַ [illegible]
[illegible] אַ [illegible] — — — — —

און לעצט געזאַנג מײַן לײַב צו [illegible].
[illegible]?
[illegible]
[illegible]

אז דער טרויער פארנעמט זיך אין הארץ

[illegible]

די הורדע

[illegible]

[illegible]

י. ראפאפארט

בלעטלעך פון מיין שאנבייער טאגבוך

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שאַנכײַ, מיטן מערץ 1942.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(המשך)

דר. יעקב י. מײַטליס

װעגן שרײַבער און ביכער

ארץ ישראל און מדינת ישראל.

[illegible]

[illegible]

הערש שישלער

״אַלץ און אײנעם״

קיטי בראַון — ״אַלץ און אײנעם״, פּאָליש־
[illegible] און [illegible] פֿון [illegible]
ייִדישן [illegible] — [illegible] און [illegible]
נישט [illegible]

דוד אַפּאַלאַוד

דיכטונג

דיכטונג איז דער אָטעם
פֿון אונזער [illegible].
פֿון די [illegible]
אַ [illegible].

דיכטונג איז שפּיגלונג (?)
און [illegible].

דיכטונג איז ייִדישער לשון
און חן.

דיכטונג איז פֿון שבת ליכט
דער [illegible].
דיכטונג איז די [illegible]
פֿון [illegible].

ניו־יאָרק, 1952.

הונדערט יאָר י. ל. פּרץ

[illegible]

[illegible]

און אַזוי האָט פֿראַכט שלוש סעודות געפּראַוועט אין חסידים־שטיבל ביי אַ לאַנגן טיש. דאָס התלהבות. דאָס זינגען זמירות און דער טאָנקליקייט. ביז די נאַכט האָט זיך פֿאַרצויגן און שטערן האָבן זיך שוין באַוויזן אין הימל. דאָס אַבדלה־ליכטל [illegible] זיך דערציילט. ניסים ונפֿלאות פֿונעם רבין און פֿון די גוטע ייִדן בכלל.*

און מיט אַ לחיים. אַ טרונק בראָנפֿן מיט פֿאַרבייסן נאָכן האַבדלה. ווען איינער האָט געהאַט אַ יאָרצייט. דער ברען פֿון אַ חסידיש [illegible] ביי אַ שמחה. ווער שמועסט שמחת־תורה ביי די הקפֿות. און ערשט יום־טוב נאָך מיטאָג. ווען דער עולם איז שוין געווען אַ ביסל בגילופֿין. מ'האָט [illegible] אַ טעפּל ביר. [illegible] דעם [illegible] פֿון טעפּל ביר האָט [illegible] אויף דער [illegible]. די חסידים זינגען שוין [illegible] פֿון די כּלים. [illegible] זיך און [illegible]. און [illegible] האָט [illegible] דעם [illegible] [illegible] ז.ה. [illegible] דאָס [illegible] ביר.

דער שמועס נאָך. דאָס [illegible] ביים רבינס טיש ; [illegible] פֿון רבינס [illegible] איז [illegible] געווען [illegible]. און דאָס [illegible] ביים רבינס טיש. [illegible] ! [illegible] איז שוין נאָך [illegible] פֿון זיך. דאָס אַלעס איז געווען אַזוי [illegible], [illegible], [illegible].

נאָך [illegible] איז געווען דער [illegible] „י. ל. [illegible]" צו [illegible] די [illegible] [illegible] פֿון [illegible]. דאָס זיינען [illegible] [illegible]. למשל בעל־מלאָכות. [illegible]. [illegible] [illegible]. [illegible] זיך אויף [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

פֿון דער [illegible] חסידים. ווען [illegible] אַ [illegible] מיט דער [illegible] [illegible] פֿון [illegible]. [illegible]. מיט די [illegible] [illegible] האָט האָבן [illegible] ביי די [illegible] — ווי דאָס אַלעס האָט [illegible] [illegible] [illegible] האָט [illegible]. די [illegible] די [illegible] [illegible]. דאָס [illegible] פֿון די [illegible] [illegible]. דער [illegible] [illegible] [illegible]. דאָס [illegible] [illegible]. [illegible] אַ [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] — דאָס אַלעס איז אַזוי [illegible] צו דעם [illegible] און דער התלהבות ביי די חסידים. אַפֿילו דער [illegible] [illegible] ביי די [illegible]. [illegible] ביי ייִדישע [illegible] האָט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] „[illegible]" אָדער „[illegible]". [illegible] [illegible]. דאָס [illegible] זיך אויף [illegible] [illegible] אַ [illegible] [illegible] נאָך [illegible].

אַפֿילו די [illegible] איז [illegible] [illegible] פֿון איר [illegible] [illegible]. די האָט זיך ניט [illegible] [illegible] [illegible]. למשל. [illegible] די [illegible] זיין [illegible] און [illegible]. [illegible] [illegible] די [illegible] און [illegible]. [illegible] האָט די [illegible] די [illegible] אויף [illegible] [illegible] צו זיין אַ [illegible] ביי איר [illegible] און [illegible]. [illegible] ווי דער [illegible] האָט זיך ניט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַ [illegible]. אַ [illegible] מיט [illegible]. ווי ביי „באָבעס שמייכל" אויף [illegible] [illegible] !

[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

צו [illegible] אָדער [illegible] ביי [illegible] דאָס [illegible] [illegible] ! [illegible] [illegible] [illegible] אויף די [illegible] [illegible] „באָבעס שמייכל". [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible].

ווען באָבעס [illegible] אויף [illegible] [illegible]. און דאָס [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. און דער [illegible] [illegible] :

— באָבעניו. אַלעס איז [illegible] [illegible] צו [illegible] ! [illegible]. און [illegible] דאָס [illegible]. [illegible] [illegible] נאָך ביי דיר [illegible] !

די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. דאָס [illegible] דאָס [illegible] [illegible] איז [illegible] : [illegible] דער [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] אויף [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. ביי [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַ [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] :

די שטעטלעך אויף דיין אַרבעט
די גיט דיר דאָס [illegible]
די [illegible] פֿון דער וועלט [illegible]
די [illegible], די [illegible]

און די [illegible] קיין [illegible] !

[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] און אַ [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] דאָס [illegible] אויף צו [illegible] און [illegible] [illegible] :

דעם [illegible]. דאָס [illegible] [illegible] נאָך [illegible] דעם [illegible] פֿון י. ל. פּרץ. [illegible] זיך אויס און [illegible]. דאָס אַ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אויף זיין [illegible]. אַ [illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible] [illegible] נאָך [illegible] [illegible] „[illegible]". דאָס [illegible] [illegible] און אויך [illegible] דעם [illegible] פֿון ייִדישער [illegible]. אויך [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] דאָס [illegible] פֿון די [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. צו ביי די [illegible] [illegible] [illegible] אויך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

די [illegible] [illegible] האָט דאָס [illegible]. צו [illegible] [illegible] אַ [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] אויך ביי די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אויף אַלע [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] די [illegible] [illegible] די „[illegible] אויף דער [illegible]". „[illegible] [illegible] [illegible]" און „די [illegible] [illegible]". [illegible] [illegible]. [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] ייִדישע [illegible]. דאָס [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ייִדישן כּלל.

[illegible] נאָך [illegible] די [illegible] דאָס [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible]

הייבן מיט די ווערטער פֿון דער ליטעראַרישער מיסטיפֿיקאַציע געשטאַלטן פֿון ר׳ שלמה:

„מיר שבת־דיקע
מיר יום־טובדיקע
מיר נשמה־יתרהדיקע ייִדן״

אָדער:

„מיר גייען מיר,
דינגענדיק און מאַנענדיק,
מיר גרויסע, גרויסע ייִדן״.

אַפֿילו אין זײַנע קורצע דערציילונגען און סקיצעס טרעט אַרויס פּרץ אין די טיפֿע אינטעלעקטועלן פֿון דער ייִדישער נשמה. לאָמיר דערמאָנען די דערציילונגען: „אין קלויזער־שטוב״, „בײַם גוטס צוקאַמען״, „מוסר״, „אַ באָס פֿון אַ ייִנגל״, „דאָס קרענקל ייִנגל״, „מענדל ברײַנעס״, „אויב נישט נאָך העכער״, „אַ ריבוח״, „שלום ביתי״ און אַנדערע.

שוין די פּאָר איבערזעצונגען האָבן זײַנען אַ שפּיגל קלאַסישע אַפּיל פֿאַר דער ייִדישער ליטעראַטור. אַן עקסטרע שפּיגל קלאַסישע אַפּיל קאָן מען אַרויסגיין מיט פּרץ׳ס ווערק. לאָמיר נאָר דערמאָנען זײַן גרויסע באַלאַדע „מאָניש״, די צוויי ברידער פֿון „בײַם פֿרעמדן הויז־קלייד״, „דאָס גלעקל״, „טריסטאַן״, „דודי גייסטערנס״, „פֿון נישט״, „חנינא בן דוסא״, „אמת און שקר״, „פֿון די נביאים און נאָך שפּעטער״.

כמעט אַלץ וואָס ער האָט געשאַפֿן איז אָנגעזעטיקט מיט קאָנסטעלאַציע אינטעגראַציע און געשטאַלטן; אַפֿילו אין זײַנע פֿעליעטאָנען. סקיצן און מאָנאָלאָגן זײַנען אײַנגעפֿלאָכטן גרויסע ייִדישע און העלדישע־פּראָבלעמען. [illegible] טעמעס און קורצע שטריכן. [illegible] רמזים און שפּריכוועלער.

די אַלע סבֿרות מיינען נאָך נישט, אַז פּרץ איז פֿרײַ געבליבן ווי אין אַ גאַנץ. דאָס וועלט געפֿינען זײַנער נאָענט. אַפֿילו אומזיסטע נביאים זײַנען בײַ זײַנע הייליקע און דערוואַרטונגען [illegible] די, די נביאים, די פֿרעמדער פֿון אומזיסטע [illegible] זײַנען אַ פּסק [illegible] באַנעמען מיט גרויסע חידושים. [illegible] אַפֿילו בײַ די [illegible] נביאים [illegible] „אויב נישט נאָך העכער״ — און [illegible] פּרץ צו די [illegible] אַרויסגעוואַקסן.

פּרץ׳ס באַציִונג און העלדישער־דערציילונג [illegible] האָט אַ גרויסן שייכות מיט אומזיסטע נביאים. באַזונדערס מיט ישעיהו הנביא. [illegible] פֿון „באַחרית הימים״ אַ [illegible] בײַ אַלע פֿעלקער. באַזונדערס בײַ די אונטערדריקטע פֿעלקער.

געפֿינען מיר בלויז פּרץ׳ס רוף אין זײַן שיר „ברידער״:

„ווײַסע, שוואַרצע, ברוינע, געלע,
מישט די פֿאַרבן אויס בײַנאַנד!
אַלע מענטשן זײַנען ברידער,
פֿון איין טאַטן, פֿון איין מאַמען.
איינער אין גאָט האָט די באַשאַפֿן
און איין מוטער־לשון, די וועלט.
אַלע מענטשן זײַנען ברידער,
דאָס איז איין [illegible] פֿון מענטשנקינדער״

דאָ געפֿינען מיר די הפֿתּעה פֿון די גרויסע ייִדישע נביאים און די נײַע [illegible] אינטעלעקטועלן פֿון אַ מאָדערנעם פֿילאָסאָף.

געקומען איז פּרץ׳ס [illegible] רוף נאָך נישט אינגאַנצן פֿאַרווירקלעכט. און די [illegible] פּרץ׳ס רוף איז אַ קול קורא פֿון אַ גרויסן [illegible] דיכטער. דאָס שטייט איבער אַלע פֿאַרטײַען. און אַלע זײַנע [illegible] פֿאַרזיכערט [illegible] אין זײַנע ווערק. פּרץ אָבער געהערט אונדז אַלעמען צו.

ב. ווסמאַן

ישׂראל זאַנגוויל

געטראָפֿן איז דאָס מסתמא אין דעם יאָר 1909. איך בין נאָך דאַן געווען אַ ייִנגל, און [illegible] פֿון רוסלאַנד. איך האָב געקענט אַ בוך־האַנדלונג פֿון ייִדישע און רוסישע ביכער און קאָנצערט־בילעטער.

איינמאָל באַקום איך [illegible] אַ [illegible] „קינדער פֿון געטאָ״ [illegible] ישׂראל זאַנגוויל [illegible] פֿאַרטונקלונג.

[illegible]

אליהו מאלושאק

דריי שטעט: סיגעט ביכער

א שטאָט און פּויקן

שטאָט. קאַבאַליסטן און מאַטעמאַטיקער זענען אַרומגעגאַנגען פֿון גלאָבוס און יקהאַלעך. פֿון האַרצעס אין לצדיק. פֿון חויזעך און פֿרעס ביז טשעכער אַ מילדער אומגעגאַנגען־לער־בעטמער־ליטשער אַרקען רייסט די שלבקען אַרויס — — —

און גראָד ווי דאָס יידישע שטעטל איז אויך די יידישע שטאָט פֿון פּוילן געוואָרן פֿאַראייביקט אין דער יידישער ליטעראַטור. — די יידישע שטאָט האָט האָט געהאַט איר שטחיב בײַם שוואַרצן ים און מזרח, און האָט זיך גע־ריגעלט ביז צו די ליטע פֿרענצן פֿון דער ווייסל און דער וואַרטע און די קאַרפּ־גבירגן פֿון פּוילן.

די יידישע שטאָט פֿאַרבונדן זיך און דער צוזייטער חקיקה און אין צוזייטן און דורכן דור פֿון דער יידישער ליטעראַטור. אַלע יידישע נאָוועליסטן און דערציילער מיט אַ באַקאַנטן נאָמען האָבן אַ חלק אין דער דאָזיקער אַרבעט. די אומגעשטעלטונג און אומזיכערהייט אין לעבן פֿון די פּראָמינענט פֿאָלקער בלײַבט נישט אָן השפּעה אויף אונדזערע ייִדן. די גייסטיקע באַווײַזט דינאַמיש אויך דאָס יידישע לעבן. די יידישע שטאָט דערלעבט און מאַכט דורך אַ גײַס־טיקן, קולטורעלן און עקאָנאָמישן פּראָצעס. וואָס געפֿינט איר אָפּקלאַנג נישט נאָר אין די כראָניקעס און דער נאָוועליסטישער געשיכטע, נײַערט אויך אין די שעפֿערישע ווערק פֿון דער יידישער בעלעטריסטיק.

נעמען מיר אין דער האַנט „אַ שטאָט אין פּוילן", ראָמאַן פֿון הערש בערנ־גער, דערשינען [illegible] אין [illegible]. דער ערשטער טייל טראָגט דעם אונטער־טיטל: „בגזירן צווי מלחמות" און דעם פֿאָרשרייבן [illegible]: „אַ מגילה פֿון חורבן [illegible] אין גלות". האָט האָבן אונדז. צו דער [illegible] מחבר איז אויסן געקומען [illegible] אַ ראָמאַן. נאָר ער האָט [illegible] דער חורבן [illegible] געבן אַ [illegible].

[illegible] איז דעם מחברס שטאָט אין פּוילן. (עס האָט אויך געקאָסט זײַן מין שטאָט און אייגענע שטאָט). און ער פֿירט אונדז דאָרט אַרײַן פֿון דער [illegible] מיט אַ „קאַלעט" [illegible] דעם „[illegible]". וואָס איז אין [illegible] אײַנגעשטעלט און [illegible]. און „[illegible] עס קומט דער [illegible]. און אַ [illegible] [illegible] וועלט. [illegible] די [illegible] [illegible] דעם [illegible]. ווי [illegible] אַ [illegible] [illegible].

אַ „קאַלעט" [illegible] [illegible]. און עס איז [illegible] אַ [illegible] בײַ אַלע [illegible] יידישע [illegible] נישט צו [illegible] דעם [illegible] [illegible] מיט — דעם יידישן [illegible] — צו ער איז דער [illegible] פֿון אַ [illegible]. [illegible] אַ [illegible] אָדער אַ „[illegible]" [illegible] מיט [illegible] [illegible] אויף די [illegible]. דער יידישער [illegible] מיט זײַן [illegible]. [illegible] זײַן [illegible]. זײַן [illegible] צו [illegible] „[illegible]" און זײַן [illegible].

דאָס איז נאָר [illegible]. דער [illegible] ווײַל אונדז דער מחבר [illegible] מיט דער [illegible] פֿון אַ יידישער [illegible], פֿון אַ [illegible] מיט [illegible]. ר' לייביש ר' [illegible] מיט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. וואָס [illegible] [illegible] און

[illegible]. „און די [illegible] [illegible]. [illegible] מיט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]. קיין [illegible] איז [illegible] נאָר [illegible] אין דער [illegible]. וואָס איז [illegible] און [illegible] מיט [illegible] אַלע [illegible] פֿון דער שטאָט. [illegible] איר אַ [illegible] [illegible] זײַן [illegible]. וואָס ער איז [illegible]. צו ער איז אַ [illegible] [illegible] פֿון דער [illegible] [illegible] ווי אַלע יאָר [illegible] [illegible]. [illegible] פֿון [illegible] און [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] אונדז [illegible] [illegible] פֿון די „[illegible]" ר' [illegible]. אַ זון פֿון ר' לייביש ר' [illegible]. ער איז דער [illegible] [illegible] פֿון דער [illegible] [illegible] וואָס [illegible] [illegible]. וואָס [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]. [illegible] [illegible] און [illegible] און [illegible] קיין [illegible]. ער [illegible] נישט אין [illegible]. נאָר אין אַ [illegible] שטאָט. און ער [illegible] פֿון [illegible] צו [illegible] זיך [illegible] [illegible] [illegible]. בײַ [illegible] צו [illegible] זײַן [illegible] „אַ [illegible] [illegible] מיט [illegible]", אויך ווײַל ער זיך [illegible] מיט ר' [illegible] [illegible]. אַ ייד פֿון [illegible] ווי די [illegible] [illegible] אויס [illegible]: „אַ [illegible] [illegible]". וואָס האָט אַ [illegible] אַ [illegible]. און [illegible] [illegible] ער פֿון [illegible]. ר' [illegible] איז אַ [illegible] [illegible]. ער [illegible]. אַז די [illegible] [illegible] [illegible] אויס [illegible]. און ער [illegible] זיך און איז [illegible] מיט [illegible] דער [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] נאָר [illegible] פֿון אים אַ [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] אים [illegible] [illegible]. דער [illegible] איז. וואָס ער [illegible] פֿון אַ [illegible] [illegible]. איז [illegible] און [illegible]. און ר' [illegible] [illegible] אים [illegible] [illegible] [illegible] אַ [illegible].

עס איז די צײַט [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און יידישע [illegible] האָט זיך [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] איז [illegible] אַ [illegible] שטאָט מיט אַ [illegible] און [illegible] [illegible] מיט [illegible] [illegible]. [illegible] איז [illegible] [illegible] אַ [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] פֿון די [illegible]. וואָס האָבן [illegible] און [illegible] יידישע [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible]. וואָס [illegible] [illegible] [illegible] מיט אַלע [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די שטאָט אין אַ [illegible] [illegible]. מיט דעם [illegible] פֿון דער שטאָט [illegible] אויך [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] אַ [illegible] מיט דעם [illegible] „[illegible]". [illegible] דער [illegible]. די „[illegible]". די [illegible] האָט די [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] אויף דער [illegible]. און האָבן זיך [illegible] מיט די [illegible] [illegible] און [illegible]. [illegible] און [illegible] דער [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] מיט די [illegible]. ווי די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] די [illegible]. וואָס האָט [illegible] צו [illegible] אַ [illegible] צו דער [illegible] [illegible] מיט [illegible] [illegible]. ווי עס [illegible] די יידישע [illegible]. די [illegible] און די [illegible] [illegible] [illegible].

דאס דעניש פאלק ברענגט די ייִדן אין זיכערקייט קיין שוועדן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ישראל אשנדארף אין לאנדאן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

מיטטיילונגען איבער די קומענדיקע שבת-נאכמיטאגס

[illegible]

שבת. דעם [illegible] — ישראל [illegible]

שבת דעם [illegible] — [illegible]

שבת. דעם [illegible] — [illegible] אשנדארף.

שבת. דעם [illegible] — [illegible]

פרייטאג דעם 22טן פעברואר אום 3.30

די [illegible] פון מתנה עוברים סטולמאן

[illegible]

[illegible] און אידעלשטיינער".

חנה מענגער [illegible]

קאנצערט לטובת „פריינט פון יידיש לשון"

[illegible]

אין גרענד פאליי

[illegible]

סקערנקוויצער און ראזער הילפס פאריין

[illegible] דיק סטריט. [illegible]

[illegible] שלמה לעמעל און יהודה ביינעש

[illegible]

א גרויסער וואָרט קאנצערט [illegible]

ווייטשעפל ארט גאלעריי

[illegible]

[illegible]

בן אורי [illegible]

זונטאג דעם [illegible] פעברואר [illegible]

דער [illegible] אליהו גאלדענבערג

[illegible]

[illegible] שלמה ווייסבארט [illegible]

[illegible]

לשון און לעבן

חודש-זשורנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און קולטור

נומער 3 [illegible] | [illegible] | [illegible]

רעדאקטירט פון א. נ. שטענצל

אינהאלט

[illegible] ... 1
[illegible] ... 3
[illegible] ... 6
[illegible] ... 7
[illegible] ... 11
[illegible] ... 12
[illegible] ... 13
[illegible] ... 16
[illegible] ... 19
[illegible] ... א. נ. שטענצל 21
[illegible] ... 25
[illegible] ... 28
[illegible] ... 31
[illegible] ... 32
[illegible] ... 38
[illegible] ... 43
[illegible] ... 44
[illegible] ... 45
[illegible] ... 46
[illegible] ... 48

פרייז 1 שילינג און 6 פענס

[illegible]

By Appointment, Dealer in Antiques to H.M. Queen Mary

CAMEO CORNER

ALMANAC OF JEWELS

exhibited monthly in the main window

January	*Renaissance Jewellery.*
February	*Boxes.*
March	*Sculpture by Mosheh Oved.*
April	*Jewels by Sah.*
May	*Stuart Jewellery.*
June	*Children's Jewellery.*
July	*Cameos and Intaglios.*
August	*Georgian and Victorian Jewellery.*
September	*Antique Jewish Ornaments.*
October	*Oriental Jewellery.*
November	*Precious and semi-precious Stones.*
December	*Devotional Jewels and Christmas Presents*

26 MUSEUM STREET, LONDON, W.C.1

Museum 0401

CLOSED ALL DAY SATURDAYS

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT - - EXPORT

513 Lea Bridge Road - Leyton, London, E.10

Telephone: STAmford Hill 2318

IDEAL TRIMMINGS LTD.

Manufacturers of Shoulder Pads and Fancy Goods

Prompt Deliveries

126-130 CLAPTON COMMON, LONDON, E.5

Published and Edited by A. N. Stencl, 50, Philpot St., London, E.1
Printed in England by the Narod Press, 129-131 Cavell St., London, E.1